

La palabra Jánuca significa inauguración, pues recuerda la reinauguración del Templo de Jerusalem que realizaron los Macabeos el 25 de Kislev, luego de haber derrotado a los griegos. Este año Jánuca comienza el domingo 2 de Diciembre y finaliza el 10 de Diciembre. La última vela se enciende el domingo 9 de Diciembre y en nuestra comunidad Bet Hilel, encenderemos juntos esta última vela en una gran fiesta de reinauguración de nuestra querida casa de Aróz.

### **¿Cómo se encienden las velas?**

Las velas de Jánuca se encienden durante las 8 noches que dura la festividad y deben estar a la misma altura. Además, debe disponerse de un shamash, una vela guía con la que se encienda el resto de las velas, la cual se coloca separada del resto de las velas.

Una costumbre preferible es utilizar aceite de oliva con pabilos en lugar de velas.

La cantidad de velas que se colocan cada noche va aumentando de manera ascendente (es decir que la primera noche se enciende una vela, la segunda noche dos velas y así sucesivamente hasta completar las 8 noches). Las velas son colocadas de derecha a izquierda (mirando de frente a la Janukiá, el candelabro especial de Jánuca) y son encendidas de izquierda a derecha (es decir que se enciende la vela que más a la izquierda se encuentra). Las velas deben arder por al menos 30 minutos después de que oscurezca.

### **¿Dónde se colocan las velas de Januca?**

El objetivo principal es lograr mostrar y compartir el milagro de Jánuca a través de la luz de las velas. Por este motivo, se intenta que el candelabro pueda ser visto desde afuera de la casa. Comúnmente se coloca en la puerta, del lado contrario a donde está fijada la Mezuzá. Otra posibilidad es colocarla en una ventana que mire hacia la vía pública. Si no se pudiera ninguna de estas opciones, puede ser colocada en alguna mesa de la casa.

### **¿Qué se hace con las velas de Jánuca?**

Las velas de Jánuca están exclusivamente para ser miradas, recordar el milagro de la festividad y alegrarse por ello con bendiciones y canciones. No pueden ser utilizadas como fuente de luz para iluminar algún espacio de la casa.

## Bendiciones para el encendido:

בְּרוּךְ אַתָּה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לְהַדְלִיק נֵר (שֵׁל) חֲנֻכָּה:

Baruj ata Adonai Eloheinu melej haolam asher kiddeshanu bemitzvotav vetzivanu lehadlik ner (shel) Januca.

*Bendito seas Adonai, Dios nuestro, rey del universo*

*que nos santificaste con tus preceptos y nos indicaste encender la vela de Jánuca*

בְּרוּךְ אַתָּה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁעָשָׂה נִסִּים לְאֲבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בְּזֶמַן הַזֶּה:

Baruj ata Adonai Eloheinu melej haolam sheasa nisim laavotenu baiamim hahem bazman haze.

*Bendito seas Adonai, Dios nuestro, rey del universo*

*que hiciste milagros para nuestros padres en aquellos días en esta época.*

## Solo la primera noche se agrega:

בְּרוּךְ אַתָּה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁהֵחֵיָנוּ וְקִיָּמָנוּ וְהִגִּיעָנוּ לְזֶמַן הַזֶּה:

Baruj ata Adonai Eloheinu melej haolam sheejeianu vekiimanu veiguianu lazman haze.

*Bendito seas Adonai, Dios nuestro, rey del universo que nos mantuviste con vida, nos sostuviste y nos hiciste llegar a este momento*

## Durante todas las noches:

הַנֵּרוֹת הַלְלוּ אֶנְחָנוּ מַדְלִיקִים עַל הַנְּסִים וְעַל הַנִּפְלְאוֹת וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת וְעַל  
הַמְּלַחְמוֹת, שֶׁעָשִׂיתָ לְאֲבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בְּזֶמַן הַזֶּה  
עַל יְדֵי כֹהֲנֵיךְ הַקְּדוֹשִׁים. וְכָל שְׂמוֹנַת יָמֵי חֲנֻכָּה הַנֵּרוֹת הַלְלוּ קֹדֶשׁ הֵם,  
וְאִין לָנוּ רְשׁוֹת לְהִשְׁתַּמֵּשׁ בָּהֶם, אֶלֶּא לְרְאוֹתָם בְּלְבָד,  
כְּדֵי לְהַלְלֵם וְלְהַלֵּל לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל, עַל נִסֶּיךָ וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְעַל יְשׁוּעָתְךָ.

Hanerot halalu anu madlikim al hanisim veal haniflaot veal hateshuot veal hamiljamot sheasita laavoteinu baiamim hahem bazman haze al iedei kohaneja hakedoshim vejol shemonat iemey januka hanerot halalu kodesh hem veein lanu reshut lehishtamesh bahem ela lirotam bilvad kedei lehodot ulehalel leshimja hagadol al niseja veal nifleoteja veal ieshuateja.

*Encendemos estas velas con motivo de los milagros, las maravillas, las salvaciones y las batallas que has realizado con nuestros antepasados en aquellos días en esta época, por intermedio de tus santos sacerdotes. Estas luces son sagradas durante los ocho días de Janucá y no nos es permitido utilizarlas de ninguna manera sino solamente observarlas para agradecer y alabar tu gran nombre por tus milagros, tus maravillas y tus salvaciones.*

## Himno de Jánuca:

מְעוֹז צוּר יִשׁוּעָתִי לְךָ נֶאֱהָ לְשִׁבְחָה,  
תִּכְוֶן בַּיִת תְּפִלָּתִי וְשָׁם תּוֹדָה נִזְבְּחָה,  
לְעֵת תִּכְיִן מִטְבַּח מִצָּר הַמְּנַבְּחָה,  
אֶז אֶגְמֹר בְּשִׁיר מִזְמוֹר חֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּיחַ.

Maoz tzur ieshuati leja nahe leshabeaj  
Tikon beit tefilati vesham toda nezaveaj  
Leet tajin matbeaj mitzar hamnabeaj  
Az egmor beshir Mizmor janucat hamizbeaj.

*Fortaleza roca de salvación, a Tí es agradable alabar.  
Establece la casa de mi plegaria,  
y allí un sacrificio de agradecimiento. Ofrendaremos para el  
momento que establezcas el degüello del opresor que ladra,  
Entonces completaré con una canción sálmica la inauguración  
del altar.*